

ОТЗЫВ

научного руководителя, доктора филологических наук, профессора Саидова Х.А. на диссертационную работу Асадовой М.Р. “Сравнительный структурно-семантический и этимологический анализ географических терминов в таджикском и английском языках”, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык) и 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Географические термины отличаются от других терминов семантическим, структурным, стилистическим и словообразовательным характером и играют ключевую роль в системе языка. Термин это самый важный инструмент научного общения. Необоснованность и неправомерность терминов зачастую может стать основой отсутствия единогласия среди учёных в ходе совместной исследовательской работы и научного общения. Изучение терминов в различных языках в сравнительно-сопоставительном аспекте может отчасти поспособствовать решению этих проблем, и открыть доступ для более эффективной и конструктивной научной коммуникации разных национальностей. Изучение специфики географических терминов в иностранных языках образует путь к пониманию проблем, затрагиваемых в научных работах иностранных исследователей, а также версий, высказываемых ими.

К настоящему времени имеются научные работы, которые посвящены научным и техническим терминам и системам терминов применительно к различным языкам, также и к таджикскому и английскому. Однако исследования, в которых было бы проведено абсолютное описание и анализ географических терминов, как определённой сферы науки, не отмечалось. Для преодоления сложностей, которые возникают при переводе специальной литературы по географии, могут оказать помощь создание отраслевого словаря-минимума, описание структурно-семантических характеристик терминологических частей и лингвистическое исследование географической

терминосистемы.

Диссертация Асадовой М.Р. является законченной самостоятельной научно-исследовательской работой, содержащей новые конкретные решения анализа географических терминов в таджикском и английском языках.

Автор научной работы проводит исследование структурно-семантического способа образования географических терминов в таджикском и английском языках, так как фундаментальных исследований собственно таджикской географической терминологии в сопоставлении с английским языком на сегодняшний день очень немного. Само понятие «география» включает в себя не только мировоззренческую идею, но и имеет глубинные идейные импульсы для своего постоянного эволюционирующего обновления.

Научная новизна настоящей работы заключается в том, что впервые географические термины в таджикском языке изучаются в сопоставлении с географическими терминами в английском языке и впервые ставится вопрос равнозначности перевода таджикских работ по географии на английский язык. Впервые предлагается расширенное описание географической терминологической основы таджикского и английского языков; выявлены структурные особенности географической лексики и описаны все способы и средства формирования географических терминов; исследована её системная разработка как самостоятельная лексико-семантическая система, в исследовании процессов терминологизации на материалах основных частей речи и определены свойства семантизации географических терминов;

Целью исследований автора является анализ особенностей терминов в таджикском и английском языках в сфере географии, а также проявление сравнений и несоответствий терминологий этих двух сопоставляемых языков.

Квалифицированный анализ достаточно обширного географического материала обеспечил высокую аргументированность научных результатов проведенного исследования, его правильная реакция на замечания научного

руководителя и рецензентов работы свидетельствует о взыскательности и высокой требовательности диссертанта к себе и своим трудам.

Проведенное Асадовой М.Р. исследование свидетельствует о том, что автор в достаточной мере владеет методами научного анализа, обладает достаточно высоким уровнем подготовленности к проведению глубоких научных изысканий, имеет широкую эрудицию в области филологической теории и практики.

Уровень научной подготовки, о котором свидетельствует представленная к защите диссертационная работа, позволяет считать, что Асадова М.Р. заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык) и 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель,
доктор филологических наук,
профессор



Саидов Х.А.

14.02.2020

ИМЗОН
ПОДАПСИ
Сайдоров Х. А.
ТАСДИҚ МЕКУНАМ / ЗАВЕРЯЮ
Сардори РК ва КМ ДМТ / Начальник УК и СЧ ТН
Тавқиев Э. Ш.
ИМЗОН
ПОДАПСИ

